

BỘ-VĂN-Y

QUẢN-LÝ

Giá bán nhứt trình

AN-HÀ

Trọn năm..... 5.00

Sáu tháng..... 3.00

Giá bán riêng nhứt

trình L'APPEL

Trọn năm..... 6.00

Sáu tháng..... 4.00

Giá bán chung hai bốn

Trọn năm..... 10.00

Sáu tháng..... 6.00

L'APPEL

AN-HÀ-BÁO

MỌI TUẦN XUẤT BÁ NGÀY THỨ NĂM

ÉDITION EN QUỐC-Ú DE L'APPEL

Organ d'Informations Agricoles Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG - Boulevard Delanoë - CANTHOR

Directeur Politique TRẦN-BẮC-NGHĨA

DE
104

3583

PHẠM-KÝ-XƯƠNG

CHỦ-BỘT

Về việc mua bán hay là mua nhứt-trình hay là gởi bài đăng báo xin để thơ cho M. Đồ-ván-Y quản-ly

Lúc mua báo xin các ngài chiếu cõi, gửi số tiền luôn, bốn-quán lấy làm thâm cảm.

CUỘC LẬP NGHĨA-DỊA của người Annam mình tại CANTHOR

Tiếp theo

Cuộc lật Nghĩa-dịa của người Annam mình tại CANTHOR, chính trong báo AN-HÀ đây năm 1920 M. Phan-ký-Xuong cũng có đề dù luận và vẫn để này liên tiếp tron mày tuân kêu ca xin các hàng tri thức ghê-mát vào. Lúc bấy giờ cũng có nghe nhiều ông thương lưu trong tỉnh đã có bàn tinh đến cuộc này, nghe dan các ông bao tinh chẳng những là lập Nghĩa-dịa mà thời còn lập luôn đó am công che theo diệu kim thời rất giàn tiện cho mọi hàng người nghèo giầu trong xã hội đến dùng được cả. Lại cũng có nghe nhiều ông diễn chủ sòng lồng phụ cấp tư bón, có một ông hứa cho một ngàn ngon bắc, duy còn chờ có ông nào đứng ra xin phép lập cuộc đó cho thành sự thiêm sò bạc dùng vào liền. Chàng rõ bởi sao mà định đầu đền này may con chưa có Hội Nghĩa-diacua người Annam ta ở CANTHOR, lại nghe lúc đó một ông thương lưu trong tỉnh, vẫn bày lầu thường đem nhiệt-tâm đòi cùng đóng-bảo, ông đã làm nhiều việc ích lợi chung cho nòi giống mình, khi nghe được cuộc phuoc dñe an-nghia đây, ông bèn sò sàng ra tay thảo các diều-le (statut) trong cuộc này, thảo xong ông lại trao về nòi tay của một ông thương lưu khác được họ nhưn mà bao tinh và xem xét các điều-le cho kỹ càng lại, rồi cứ bao tinh sự tạm thời hứa xin phép quan trên mà lập Nghĩa-dịa Annam tại CANTHOR.

Tiếc thay, cuộc lật Nghĩa-dịa này no nghe đã có mời thành tựu rồi, để đầu tư ày những nay chàng biết cái bao-thao diieu-le khi về nòi tay ông thương lưu (nòi sau) dò ra thê nào mà không nghe nòi đèn nra???

Trong bài trước tôi có nói: phẩm muôn khôi-xuống lập-hội gi dụng co-sr gi thi phu nhõnh những nõi có danh-giá, có thè-huy, có tur-bo, lè, cõi nhien; những hàng sòng có hàng sản-thêm có hàng-tim, nêu để xuống trong một cuộc gi thi cuoc ày at mao thành tựu, cho hàng người hiru-hàng-tim mà vo-hang-sản, dâu muôn khôi-lap một cuoc cong-ich cong-loi/nao, třing-thât cung-chang phai là de gi mai-lam cho nén vien deute!!! Bởi thê thường hay vi: không-tien-lõi-nói không-linh-thât là phai.

Vậy cuoc lật Nghĩa-dịa đây chí trong cây nõi hàng-tri-thuc trong luh có dù-hang-sản-hang-tim

đang để xuống lập ra thi mao nén vien. Tôi dám chắc rằng: hé có ong nào khôi-doan lập ra cuoc này có dù-phép quan-phé cho, thi chàng những sò người dưng xin vào hội đeong-dao mà thôi, lại còn sò tiến-bac của mày vì phủ-hộ hão-gia tè-cáp cho bối-tuồng thật là chàng it-dó. Vì sò-nghia-dia là một sò-rất cần-ich cho mọi người, nhưt là mày người cư ngụ ở chau-thanh, ai lại không có thân-tộc họ hàng, già-thê dài-tử, con-mặc-trac-phong van, nêu minh-dureo có chưng trong hoi, thi rát-tien vien chàng-cung, hon là de di nài ni-dau này, khôn-câu-dau kia cho có-dureo-mot khoanh-dat mà chon-xat, thi rát-eze-long, mà có kíi còn-không được-nura là khác. Còn nhung-hang-giá-có, dà-biet-nha-giáu-aj

dâng cho già-thê-thân-tộc-cua-minh

gõi-xat-vé-sau, dà-biet-vay, nhung-má: đây là một cuoc-phuoc-thien

đang-lam-de-cuu-giup-dong-bao

trong-tinh-minh-cho-có-chô-kín

dao-má-yen-giàt-ngù-ngu-nám

Kia-như-các-cuoc-tu-trợ-nhieu

chubong-bi-dat-sup-nha-tieu, tè-cáp

cho-dong-bao-ở-Trung-Bắc-luong

ký-bi-bao-lụt-thay-chim, mà-cá-vi

phu-hao-trong-tinh-CANTHOR, có-vi

dem-dieu-sò-nga-nà-kam-phuoc,

huôn-hó-cuoc-lập-nghĩa-dia-la-cuoc

phuoc-cho-nhau, bê-nào-mày

ong-nha-giáu-trong-xu-minh, nòi-di

tiếc-cua-nòi-chang-tu-trợ-cho-có-dù

sò-bac-dureo-lam-cho-mau-thanh

Nói-vé-mot-ii-deu-lau-cua-vo-chong

bung-chuoi-hoi-nhiêt-mang, tru-

eo-nhau-dù-thú-không-có-lép-lang

vo-chong-chi-cà, có-khi-bát-binh

nhau-trac-nhau-dè-dài-phai-phán-ly

ya-de-hò-nhau-nira. Thát-chàng-có

chì-buon-huy-hor là trong-mot

cái-gia-dinh-má-vo-chong-lòn-xòn

không-hòa-thuận-với-nhau-như

vay. Như-thé-dầu-má-nhà-sang-cá

phu-hộ-huy-hor-nó-thì-xem-ra-cũng

phai-vo-phuoc-phai-buon-há-hor

là-mot-cái-gia-quyền-nghéo-hien-má

vo-chong-dang-hoa-thuận-yêu

thuong-nhau, nhu-có-lời-vi-rang

"nhà-ngoi-rồi-rám-chang-bang-nhá

lái-binh-yen" thi-them-phai!

Áy-tai-bon-dau-má-gap-may-deu

té-lau-dó? Cò-phai-lá-tai-phán

nhiêu-trong-xu-ta-chura-biet-dao

dót-với-dót-thi-có-lam-khi-phai-chju

chür-gian-nam-khô-sò-cua-dót, nhut

lá-vé-sự-vo-chong-thi-tói-dà-phai

mang-mot-deu-sau-não-nhur-sóng

vo-roi-chong-gi, má-lá-sau-não, bờ

kè-bac-phận-sòm-lia-trán-thè, ngurdy

sóng-thura-tròi-nòi-dòi-nói. Trong

mày-nam-buon-ráu-toi-phai-phiêu

luu-cung-nhiêu-chó, từ-thanh-thị

chí-thôn-quê, tói-dieu-có-ở-mot-chó

mot-it-lau-nén-tói-mot-gap-mot-biet

có-nhiêu-dót-vo-chong-cu-xu-dót

dót-với-nhau-mot-cach-rat-nén-té

lau.

Thay-có-nhiêu-nói, chong-ān

hiệp-vợ, vo-hung-hiep-chong, trong

gia-dinh-lon-xòn, ráy-rá-dau-luon

vo-rùa-nöt-chong, chong-nhiêt-mang

vo, có-hue-danh-dap-phau-tung

công-thuyet-lap-cuoc-phuoc-thien

này-má-de-tieng-lot-nga-nam-vé

sau-cho-nhieu-nhieu-nhieu-nhieu

thi-so-cho-nó-lò-thón, bòi-thé-nén

có-lé-gá-cuoi-nhau-som-nhur-vay.

Khi-vé-nhà-chong-thi-chi-gáu-chura

biết-sao-lá-lam-dau, má-cùng-chura

biết-sao-lá-lam-vé, rá-vé-xén-lén, lá

nhá-lá-cúra-lá-nhieu, bùon-tri-it

ngày-roi-cuon-gói-di. Người-lón

khôn-biet-dao-vo-chong-roi, dâu-má

gap-cái-canh-buon-buc-khi-mot-vé

nhá-chong-dó-thi-mot-lá-dà-biet

cach-ep-minh-má-chju, hai-lá-nhur

chong-lá-nhieu-nhieu-nhieu-nhieu

thu-huoc-nhieu-nhieu-nhieu-nhieu

2^e Ông Phạm-van-Thúy Học-bô
Thượng-thoà ở kinh-dô Huế.
Officier de la Légion d'Honneur

(Tử-dâng bô-tinh)

1^e Ông Nguyễn-dâng-Khoa
Đốc-phù-sử hối-hưu ở Cảnh-thô.
Chevalier de la Légion d'Honneur

(Ngũ-dâng bô-tinh)

Qui-ông

Alberti: Đầu-Phòng-van-phù Toàn
(quyền).

Lacombe: chánh Tham-biên

Arnoux: Quản-dóc sở Mật-thám
(Namky)

Faurie: Trang-sir & Nam-vian.

Nguyễn-v-Ban: Tông-dóc Hải
(Dương-Bắc-ký)

Desjardins: Phó-quản lý sở tài
(chánh Đông-Pháp)

Paris: Tông-dóc sở kho-bạc

Darles: Giảm-dóc sở L. U. C. I. A
(Saigon)

Grégoire: cựu hội-viên phòng
(Thương-mài Saigon)

Sarda: quan-kho bạc ở Cao-man.

Hérisson: cựu Tham-biên, cựu
quản-dóc sở mật-thám Namky

Bôn-bao lây-lam hàn-hạt kinh
lương cho mày-ông được ban

trung-grat xứng-dáng công-nghiệp.

An-Hà

Cái giải-thưởng

(Bón-tram-dòng)

Võn-tôi có một chút-nhiệt-thành và
sự giáo-dục con-trẻ, tôi vẫn đang phản
nản vì nỗi-hiện thời con-trẻ chưa có
sách, có truyện gì mà xem. Nghe được
mấy nhà-trước thuật có-tiếng-xuất-bản
tập-truyện-giải-trí cho con-trẻ dùng, tôi
lấy-lá-mieng-quá, nhán-trong-nhà có
2-dứa-cháu, liền-mua-2-phần-truyện
giải-trí cho 2-cháu-xem, nay đã xem
đòi-tré con-mà-có-ichi-về-dường-giao-
dục-lâm.

Vậy-tôi-xin-hiến-một-số tiền-nhỏ-là
400\$00 cho truyện-giải-trí để-nhờ-các
nhà-văn-trong-nước-cung-vui-lòng-vi
cái-mục-dịch-giao-dục-mà-soạn "chỗ
không-phai-dịch-thuật" cho-một-bản
tiêu-thuyết-tròe-trên được-hai-trần
trang-chữ-viết, hoặc-nói-về-lịch-sử,
hoặc-nói-về-dia-lư, hoặc-nói-về-cách-trí,
hoặc-nói-về-luân-lý-cũ-nhà-nhà,
bản-nào-có-trí-tuồng-tốt-ý-vì-hay, mà
lời-lé-lại-bình-vì-trò-chạy-thich-hợp
vào-cá-trinh-dộ-tré-xem-thì-xin-kính
biết-400\$00, xin-phiêp-cho-dâng-bán
tiêu-thuyết-Ấy-vào-chuyện-giải-trí, bán
nào-không-trung-cách-xin-hoan-lại-cho
tác-giả.

Xin-hàng-trong-6-tháng-từ-16-Avril
đến-15-Octobre-1925. Ngã-nào-có-lòng
tốt-soạn-dùm-cho-bản-tiêu-thuyết-Ấy
thì-gởi-lại-cho-ông-Dương-bá-Trạc,
Trung-Bắc-Tân-Vân, Hanoi, vì-tôi-dâ
nhờ-mấy-ông-biên-tập-truyện-giải-trí
sẽ-thu-nhận-lấy-những-sách-gởi-lại-mà
tổ-chức-một-Hội-dâng-diêm-duyet-dùm
cho.

Mấy-lời-quê-kèch, xin-các-nhà-văn
trong-nước-cung-vì-cái-mục-dịch-giao-
dục-mà-lượng-xét-cho.

Tân-Lam: Ngô-thị-Quyền
Kinh-cáo

LỜI TIẾN DÀN CỦA BÔN-BAO:
Bôn-bao tiếp-được và-dâng-báo-bài
trên-dây, nơi-tay-của-quí-dòng-nghiệp
Dương-bá-Trạc chủ-bút-báo Trung-
Bắc-Tân-Vân ở Hanoi gởi-vô, bài-của
cô-Ñgo-thị-Quyền treo-giải-thưởng-một
số-hạng-400\$ cho-văn-nhơn-nào-soạn
thành-một-bản-tiêu-thuyết-có-giá-tri
theo-dé-có-ra-trên-dâ.

Trước-khi-giới-thiệu-cuộc-thi-này,
Bôn-bao-xin-dé-lời-nghị-khen-tâm
lòng-nhiệt-thành-của-một-người-phu-
nir-là-cô-Ñgo-thị-đây-dâng-cung-quốc-
vân-trước-nhà-rất-nên-tham-thi-

chẳng-né-lòn-hao-mà-treo-giải-thưởng
này-có-dé-nóng-lại-các-van-tài-soạn
tiêu-thuyết. Vâ-lại-nên-Bôn-bao-như
chẳng-lam, thi-chính-là-có-dây, trong
năm-1922-1923, có-có-ra-dé-thì "Văn
Miếu-Hanoi" thi-có-có-dây-ngoan-bàu-thi
của-các-van-nhơn-trong-3-ky-tri-ung
đáp-dâng-trong-bao-Khai-Hoa-và-Trung-
Bắc. Thể-thi-tâm-lòng-nhiệt-thanh-quí
hoa-của-có-dây-cung-quốc-vân, vân-tử
bao-giờ-dâng-bay-giờ-hàng-cô, chờ-chẳng
phai-mời-một-lần-này-mà-thôi.

Than-oi! Hiện-nay-quốc-vân-của
nước-nhà ta-ở-nhàm-trong-thời-ky
phoi-thai, các-hực-nam-nhàn-vân-hao
trong-nước-càng-lo-gây-dung-nền-quốc
vân-lai, lại-cùng-may-thay, trong-hàng
phu-nhà ta-mà-có-người-de-mieng-yêu-
trọng, cùng-chung-lo-chân-chinh-quốc-
vân-như-thê, hâ-không-nên-mieng-nền
kinh-sao!

Vây-Bôn-bao-rất-bản-hi-mà-giới-
thiệu-cuộc-thi-soạn-tiêu-thuyết-này
cùng-các-vi-van-si-trong-nước-và-cầu-
chúc-cho-cuộc-này-dược-thành-tựu.

An-Hà

Lời rao

Ông-Hội-trưởng Hội-Khuyễn-
học-Cánh-thô kinh-mời-các-Hội-viên
trong-bản-hội-tựu-nhóm-ngày-5
Mai-1925-lúc-5-giờ-chiều-tại-vòng-
số-làng-Tân-an-(trên-lầu), dược-
bàn-tinh-các-việc-trong-hội-kể-ra
dưới đây:

1^e Ông-Hội-trưởng tống-bày-các
việc-hành-dụng-của-hội.

2^e Thủ-bản-doc-tờ-kết-về-việc
tiến-bạc-của-hội.

3^e Tài-cử-bản-tri-sự-năm-1925

4^e Luận-dám-các-việc-khác
nữa-trong-hội.

Hội-trưởng-Khuyễn-học-hội,
Võ-van-Thom

vì-là-một-loài-rất-nguy-hiểm
cho-người-ta-lâm.

Ruồi-là-một-loài-rất-nguy-hiểm
cho-người-ta-lâm. Loài-nó-thường
sanh-sàng-ở-những-nơi-de-day-tanh-
hội, rồi-bay-dến-dau-tren-pham-thuc
của-người-ta, truyền-nhiệm-các
binh-liêm-nghéo-như-là, au-ta,
thien-thoi, nong-ret-v.v... Nhirt-là
cái-võ-ở-nơi-mieng-no-va-cái-long
chon-nó-là-món-de-truyen-nhiệm
các-binhh-doc-cho-người-ta. Loài
nó-là-sanh-sàng-rất-mau-tuy-theo
thời-tiết, theo-lời-của-giao-su-Ho-
ward-dâ-gia-công-khổ-khan-và-thi-
nghiem-cach-sanh-sang-của-loài
ruồi, cō-biến-ra-như-vây, môt-con
ruồi-sinh-ra-nhà-15-Mars-dến-15
Aout, trong-5-tháng, nêu-mi-trung
nào-cũng-nó-dược-và-khi-nó-ra
dung-có-bi-deu-chi-má-chết-bết, thi
có-thé-sanh-ra-dược-336-ngoan-nga-
triệu-con-ruồi-khác-nhà. Tinh-ra
như-vây-thì-dù-rõ:

Con-ruồi-có-ban-sanh-lai-va....2-con

Lớp-thứ-nhì-sanh-ra.....120 "

Lớp-thứ-ba.....7.200 "

Lớp-thứ-tứ.....432.000 "

Lớp-thứ-năm.....25.920.000 "

Lớp-thứ-sáu.....1.555.200.000 "

Lớp-thứ-bảy.....93.312.000.000 "

*-thứ-tám.....5.38.720.000.000 "

*-chín.....315.923.200.000.000 "

Trong-khoản-5-tháng-nà, 1-con
ruồi-có-thể-sanh-ra, nêu-không
ha-hết, thi-dược-336-ngoan-nga-
triệu-con-ruồi-nhà. -nghĩ-có-nên
kinh-hài-chưa! Có-thể-tinh-quá
cách-khác-nhà. 1-con-ruồi-từ-dâ-
dến-canh-dâ-dược-1-phân, nêu-
tinh-tu-con-ruồi-ban-dâ-mà-dé



còn-ruồi-chót-ló-thú-chín-thi-bé
dâi-dược-3.360-tru-ki-lô-mét, tinh
ra-thi-dâi-bảng-2-lần-từ-trái-dâi
lên-dền-mặt-trời-336-nga-nga-
triệu-con-ruồi-thì-có-thé-sáp-phù
kin-cá-nhà-thờ-Nre-Dame-là-một
nhà-thờ-lớn-như-trong-toàn-cáu
bé-gao-dược-66-théc.

Loài-ruồi-sanh-sàng-cũng-mau,
mà-ta-cùng-có-pián-may-là-nhờ
dược-các-loài-nhỏ, loài-chim-mồi
ngày-tri-bết-cứng-4, 5-nga-
con-ruồi-bảng-chung-vây, loài-ruồi
dược-sanh-sàng-tri-do-thi-át-mặt
đât-này-se-thay-lé-những-ruồi-mà
chó!

Loài-ruồi-thuởng-hay-quán-tụ-mày
chó-sinh-thúi, nhết-là-miệt-Phụng-
hiệp-dó-rây-người-ta-tát-dia-bát-cá-
lán-mâm-thì-ruồi-là-bay-dau-nói-đò
chóng-biêt-triệu-uc-não-má-ké.Thật
là-một-lé-dé-truyen-nhiệm-các
chứng-binhh-nghéo-cho-nhieu
dân-dó. Vây-chung-ta-hay-giúp-gìn
các-pham-thuc-nước-uòng-của-ta
cho-ký-cang-dâng.Là-một-ruồi-là
dau-vao-và-bé-giáp-no-dau, hay-khiêm
là-một-việc-hữu-ich-cho-minh-làm
vây.

Giang-Lành

Nhin-hoa-nhở-bìn

Giết-diệp-dang-nông, tiếng-gà-giết
tinh, lóng-tai-ting-ngoai-mé-Cần-giang,
gióng-m-ôi-vüp-le-tau-thoi-thuc, ngoi
ngó-ôn-ao-tiếng-khach, trong-tàng
anh-phut-dục-dù-roi, lúk-bay-giờ,
troi-dâ-rung-dóng-mai, vôi-trò-dây
mang-hai, vôi-béc-manh-thura-dòi-gót
tangoi-biên-nhâm-cánh. Mây-cum-hoa
brought-hat-suong-con-dong-danh, ngon
giò-phat-lanh-hoi-dòng, nhím-mây-cum
hoa-này: chiếc-thi-nó, chiếc-thi-tan,
chiếc-chum-chim-hoi-cười, chiếc-ta-tai
rùa-canh, doi-hoa-xay-chanh, nhô
bau-tri-ám, thém-ao-não-ruột-tâm, chín
khúc-quận-dau-gan-sát!

Thát-là:

Bàng-khung-thák-canh-chanh-người

Trong-hoa-luồng-những-nga-nga-
người

[với-hoa]

Ôi! mót-hóm-não-la-cùng-bạn-trong
lúc-dêm-khuya-canh-vân, nguyệt-lặng
sương-sa, hai-gói-mót-dén-diem-dâ-câu
chuyen, cō-khi-là-bạn-luận-tu-nge, cō
lúc-bon-nge-ta-nge, cười-cười-nói-nói
nói, ngó-ngo-nhìn-nhìn, ngó-sắc-bạn
trai-cười, nhin-mát-ta-ú-dot, bạn-hỏi
ta-có-tâm-sự-gì-mà-ú-dot-ú-dot-nhau? ta
rắng: ngoài-chứ-bản-hat-thì-ta-hết
dêu-chi-bo-truong. Bạn-khuyen-ta: chử
đinh-lúu-trieu-truong, tau-thanh-hoi
tou-vong, hê-lam-ngho-lang-dung
trong-vong, chử-hàn-hat-hoi-nào-mà
kè, quan-tu-bàn-huân-lè, mieng-benh
chi-thi-nén, cung-có-khi-thuong-hai
biển-tang-dien, hé-luc-bi-thi-là-lúc
thoi, co-cuu: Quán-tu-tu-thân-vô
thoi-khô, anh-hung-xi-thé-khá-kien
bán-châ-lo-chi-cho-nhoc-tâm-thân
uay-gia-cac,no-frang-suat,tho-lung-tui,
ruon-lung-hau, cō-mieng-noc, đom-mot
cung-cung-nhan-vui-lon...-de
dieu-day-ban-nhau-la-ma-cuoi,...-de

Thuốc-thoa Cadum các-bịnh-ngoài-da

Nhưng-kè-hay-nga-gai-dau-dòn-dâ-lâu-nâm,
hê-dùng-thuốc-thoa Cadum mà-thoa-thí-âm-là
nhẹ-hiện, ăn-ngủ-lại-dặng, khói-lo-có-nhưng-bịnh
ngoài-da, nǎo-là: nỗi-phóng, nỗi-dòn, nỗi-mỵ,
nỗi-nhot, ghè-nga, bị-trầy-da, đức-tay-đức-chó,
bị-phóng, có-lát, nỗi-mày-đay, nỗi-vẩy-cá, sẩn-
sương, cồng-mút-nay-mút-kia, vân-vân.

Các-ông-các-bà-hay-nhăng-này-nào-thì-mua
ngày-này, cho-đúng-một-hộp-1-luông-kỷ, hỏi-hiếm
hàn-thuốc-quen-của-các-ông-các-bà-thì-có.

Bồn-quán-thay-mặt-cho-hàn
"Assurance F..."
công-ty-hảo-ké-rất-co-tiêng-ở-Saigon.
Khi-có-việc-ruồi-ro-xây-dến-thì-công
ty-bồi-thuong-và-diều-dinh-các-việc
lập-túc.

Xin-quí-vi-cmen-co.

Phòng-van-Quan-Lực-sự-Nô-le
Pancrezi-tại-Cánh-thô

YÊT-THỊ Thuận-mái

Theo-lời-xin-của-ông-Lortat-Jacob,
Quan-Trang-sir-ở-lại-Nam-vian, ngày
thứ-tứ-6-Mai-1925-nhâm-năm-Át-sửu,
chín-giờ-ban-mai, tại-nơi-Phòng-van-Quan
Lực-sự-Nô-le-Pancrezi-tại-Cánh-thô-se
giáo-giá-bản-một-sô-ruong-chứng-một
ngân-mùu-tọa-lạc-tại-làng-Thới-lai
(Cánh-thô) mieng-dâit-này-kết-còn-với
dâit-của-Hội-Thị-Dôi(M.Mézin), dâit
của-Nguyễn-xuân-ly-và-kinh-số-2-và
một-làng-nhau-bé-bé-càng-nước-như-mieng-dâit-dâ-bán-cho-Hội
Thị-Dôi(M.Mézin).

**14 GIÁ SÁU MUỐI LÂM
NGÂN ĐÔNG BẠC (65.000đ)**
tiền-số-phí-chưa-kết-vô.

Ai-trả-giá-cao-hơn-hết-thì-dược-mua.

Ai-muốn-hội-dêu-chi-huy-là-muôn
tin-cách-trả-giá-mãi-cho-de, ...-do-hội
Phòng-van-quan-Lực-sự-Nô-le-Pancrezi
tại-Cánh-thô-nay-là-do-hội-ông-tray
kiện-Lortat-Jacob-ở-lại-Nam-vian.

Thời-sự

Saigon

PHẦN-BỘ-CƯU-BẢN

Ngày-thứ-tứ-2-Avril-lúc-5-giờ-cái-đều
quán-Toàn-quyền-...-lai-cùng-lịch
phu-nhơn-và-gia-quyền-đóng-xuong
tầu-“Aray-le-Rideau”

Fondée en 1918

THUẬN-THÀNH

BOTTIER—CHAPELIER
7, Rue des Caisses—Hanoï

Kinh cung Quí-vì dặng rõ, hâm tài đồng giày tây, là và làm sô
nhất kiều dép, giá bát, xin chư lòn chiếu cũ. Bán sô già
thực rõ.

Chủ-tiệm NGUYỄN-TIỀN HÀM, kinh mới
CATALOGUE FRANÇAIS SUR DEMANDE

Ô KẾ GIÁI DÀI THẬP BỘ HOÀN Thuốc bô huyết đều kích-tri 5
thứ huyết bát, giá bán mỗi hộp 3 lạng 1\$70

"SÂM NHUNG BỘ THẦN HÀO CHƯƠN HOÀN" Thuốc tri
dau lâu lâu năm dài hắc gác rất đau âm có mủ hoặc
chết theo mao: dài mà ra, giá bán 1 hộp 3
trong 2\$00.

"HÈ THỎ CÓ TÌNH ĐƠN" Thuốc tri
đi tình mông binh, giá bán 1 to 30
grammes 0\$10.

CẤP DẦU BỘ PHÊ HOA BÀM

HOÀN Thuốc tri ho lâu

rau dầm thưu khô

khô, già bắc 1 to

30 grammes

0\$70

"KẾ THỎ BỘ NGUYỄN VỀ SANH
TRẮP" Thuốc uống bô người khi cho
con người rất hay, giá bán mỗi hộp 300
grammes 1\$00, 1 to litre 1.000 grammes 9\$00

"HUYỀN UNG THÀ BẢO BỐN" Thuốc uống nhão
trưởng tri bắc chitos, 6 hộp 0\$10.

TẠO NHÀ THUỐC THỢ XUÂN DƯƠNG thà nhơn LÊ-VĂN
HUYỀN Tròn có bao.

Như dưa nhỏ 7 tuổi này lúc điêu rát
vào cây xoài chạy xuống gốc: thi ngay
mình nó, nên nó phải bị như bị giày
đeo khi quấn vây.— Còn dưa kia điêu
xe một chút, nên bị diêu girti mỗi dưa
ra xa kia chết cùng là may cho nó.—
Lẽ tự nhiên thì là vậy, chờ không phải
trời đánh hoặc thiên lôi đã gi đầu?
Đây ra nói cho thành tự, mà không
trứng giống gì! Dị doanh!

Bồi bổ: nên trong sách của người
Langsas dạy: trong khi giông mưa sấm
sét đừng có đứng dưới mây gõ cây
cao tảng lớn, nhám kia điện-khi rớt vào
cây ấy thì mình mang khó.

BÌNH CHỦ DẠI

Hôm 13 Avril & tại Chùa-thành Cánh-thơ,
người ta có gặp một con chó đại. Liền
đó quan thày cho thuốc loài vật
(vét-érosaire), làm phu-bản cho quan
nhà-kinh hay và xin bắt những chó sói
bị n-hoạn mà thác sinh, e dè không
biết chiring nó lây bịnh chó đại (rage)
lên hiến-nghèo cho người ta.

Bởi vậy 1 số tuân-thanh độ rày lo bắt
e o di bát ngoài dảng, không có khörp
mì vè ho quan Thu-y tiêm thuốc độc
nội trong giấy lác hồn nó xuống giữ
râu am-phò!

BÌNH TRÁI TRỜI

Mùa trời nắng là mùa bang trái, năm
này cũng vậy, trong luân-thang Janvier,
Fevrier, Mars, Avril, và Mai người ta

THUỐC HAY CÓ DÀNH TIỀNG

"SÂM YÊN
NHUẬN PHÊ
CHI KHÁI HOÀN"

Thuốc tri ho lâu ho
khan không đầm, hoặc
có mủ, hoặc rát tiếng, già
bán mỗi hộp 30 grammes 0\$80.

"LÈ THỎ BỘ NGUYỄN VỀ SANH
TRẮP" Thuốc uống bô người khi cho
con người rất hay, giá bán mỗi hộp 300
grammes 1\$00, 1 to litre 1.000 grammes 9\$00

"HUYỀN UNG THÀ BẢO BỐN" Thuốc uống nhão
trưởng tri bắc chitos, 6 hộp 0\$10.

TẠO NHÀ THUỐC THỢ XUÂN DƯƠNG thà nhơn LÊ-VĂN
HUYỀN Tròn có bao.

thường bị bịnh trai-trời mà chết. Bình
trai-trời có thứ thuốc trong trai mới
ngắn ngừa nó được.— Mỗi ngày thử
văm tại nhà thường Cánh-thơ đều có
trong trai, bắt cứ người lớn con nít,
đàn ông đàn bà, ai đã trai g trai qua 5
năm rồi, hoặc thường giờ chưa có trống
lán nào, phải mau xin đến nhà thường
mà xin trống trai đi, hoặc là ở xa xuôi,
trong làng, bê khi vào nghe truyền rao
cô quan trống trai đến trống tại nhà
việc, lui puar xin mà xin trống, nhứt
tới lúc có trai mà lo chạy không kịp rồi
thát oan mạng.

Quan thấy thuốc, độ này có phải thay
trong trai di trống luôn luôn trong các
làng, bê lo mà xin trống trai chờ nén
bô qua.

Vài lời cùng ban

Từ ngày tôi về ở Saigon đến nay, vi
chưa chưa được nhà cho vừa ý, nên
nay tôi, em tôi, làm cho nhau lòng
nhien vi khao bao, cõ huu ở lú linh
phai thay công tiem k em.

Nay tôi quyết ở tại nhà số 240 NG
DUY TUNG PELLERIN (Bé-lor-reo) từ kêu
là đường lèo nhà thường cho thuốc
chó đại).

Vậy như quí-vì si muôn tham vieng,
hoặc là cay muga iới vè việt kiêm thua
xin mời đến nơi đó, tôi sẵn lòng tiếp
rước và chỉ vè cho nén việc. Rất thám
để ta muôn biết giá hàn, xin hỏi mục lục

trí nhớt mỏi vì chứng
đau lưng

Các chứng nhức mỏi người ta hay có
là: đau lưng, nhức mỏi nhức, hoặc
mỏi xương vông, xương sống v.v. Các
hàng này lại có thêm nhiều chứng
khác như là: nhức đần, đau xót-bóng
vúi tần, đều là bị uốt-đu của mitch
không linh-khái; bởi : trai cõ mitch
cõ huu mới sanh ra có chứng nhức

vậy thi bấy dùng thứ thuốc hoan hiệu
"PILULES FOSTES" uống vò sẽ được
hết hida. Thuốc hoan này uống chẳng
cõ đều chi bài lát cõ, e làm cho máu
cõ minh trở nên lõi, trước tiêu được
trong trai, trai bộ: bận mìn được maph
khi lùn.

PILULES FOSTES bao chế tại Spécia
litées Fostes 25 rue St Ferdinand Paris 17.
Ở các nhà bán thuốc, tay đều có trai
bán, hãy hỏi mà mua để đánh uống trị
nhìn đau lưng eitt này.

Nguyễn-Tấn-Thạnh

Cựu Trưởng-tola

Ter clerc de M. Dartigues avocat

Saigon

Agens d'Annonces en Europe :

L. MAYENCE & C°

9, Rue Tronchet, PARIS

19, 21, 23, Ludgate Hill, LONDRES

Lời rao

Xe máy mới từ 65\$00 đến 130\$00
xe Peugeot bao y giá hàn lòn Saigon. Cõ
bán dù đỗ phu-tung xe máy, khán der
thiết-đi, giày-bắc, giày-lót, cõ kieu
uay hàn lòn, hàn bao, đèn lây, obien
kiêu. Pháo tay làm tiết giông, qui ứng
để ta muôn biết giá hàn, xin hỏi mục lục

để lại et-ùn lung kinh-đu siêu-đò cho
nòng báy ngay, rã sô mướn ghe chở
linh-cửu hàng về Tân-thanh mai tần.
Hồ-khai-Phong ý muốn dem chau va
chon kia mót bén mà ông già nó. Vì
ông Hồ-bán-Cửu (ba chia thị-Sen) lú,
sinh tiens cõ lập sanh-phán để bột kien
họ II, ngày quá vắng thi để xát nám
thung với chau iới đó, nên linh-cung
Tân-Tài, để chau xát thị-Sen tại Au
gang cho cõn tiens, ôn ông Nguyễn
trung-Tinh, kia thị-Sen thát rồi, thi
ông có gõ giây-ihép vè cho bá; được
giây-ihép bá cõng báu loen lâm tháp
lật đặt nội ngày san bá lén dem chau
hang than khoe vang vây con cõn
hói, bá khóc kẽ nước nõ làm cho ai nón
ngõ là con ruột của bá; thật là chau
nuôi mít cõi thương con duoi chau
hang vò chong ông Nguyễn-trung-Tinh,
kui bá gihe Hồ-khai-Phong và Tân-Tài
Tài báu lòn, kẽ thi muôn dem về Tân
thanh, người thi muôn để lại An-giang,
bá cõng chau vò dem dem vè chau sau
nhà bá ở làng Tân-thanh-dông hét
Long-xuyen cho mè con gáu gaudi nhau.
Lúc đang báu linh vien chon cõi thị
Sen, mà cũng chưa nhất định phải

Ai muôn làm giàu
Bỏ ra 20 quan mà may ra được
500.000 quan

Mua một cái trái đơn của Công ty PANAMA, có rút sô để buôn lãi (Obligation Panama à lots) lúu mua phải nộp nez 20 quan, còn thi mồi láng nộp
20 quan, theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để buôn mây xu, có thể
lúu nên giàu có được.)

Hết nộp tiêu lúu dầu là được ngay cái số trái đơn mà riêng mình được quyền
sô bùn, như là mình là nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái đơn trúng số vè
lúu thì mình dâng hành nguyên số tiền lúu ấy. Mỗi trái đơn trước sau lúu nào
cũng trúng môt lúu từ 500.000 lúu xu sang đến 1.000 quan, không có thi buôn lãi
lúu là 400 quan. Mỗi năm có bao lúu rát sô, cõng chung vòi ấy lúu trúng được cả lúu
lúu là 3 triệu quan.

Như vậy mua Trái đơn thè nòi cùng, khôn, khi nõ o thiêt

CÓ NHUNG LÓ SAU NÀY:

130 lô	500.000, quan	260 lô	5.000 quan
130 lô	250.000 —	1.320 lô	2.000 —
260 lô	100.000 —	13.200	1.000 —
260 lô	10.000 —	1.700.900 trái đơn buôn lãi lúu 400	

Nó có trái lúu mua mực hét số mài cho nén khi số trái đơn bắt ra thi buôn

Các lúu au-ge hành nguyên lúu, không phải trả phí thu chi cõ. Mỗi lúu rút sô
sô nhận được một cái bón kẽ số trái đơn trúng số, không phải trả tiền. Còn số kẽ
trong bón ấy dùng với cái trái đơn để tại nhà Ngưu-hàng, các nhà có trái đơn
cõ thi đến xem được, theo nút dien khoan trong bón luật riêng ngày 12 Mars
1900. "Lúu ấy là một bón luật bón chung, giữ gìn cho các nhà có trái đơn
không có lúu kẽ phải nêu ngai cõ."

Năm nòi cũng cù 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre thi rút sô

Các ngài mua mòn dý các cuộc rút sô ấy thi gõi ngày 20 quan đéo nón

BANQUE NOUVELLE. 8, Rue Papère Marseille France
R. C. MARSEILLE 6578.

Sách hữu ích nên mua mà xem

Như là mây ông lương-chức đang giúp việc quan và mây ông Biên-Chùa nên
mua để dâng trong nhà rất nên hữu-đụng trong cõi có việc.

Góm người cho môt sâm cho đến tối sao cho khôi việc này việc kia. Áy
tự nhiên ai trao cho khôi:

1. Vây mồng biển Phan-sy lương-chức phu lá quan Biên-lý ra thè-ào? Thi mua
"TUẤN-THÀ-THẬP-LỆ" của ông Võ-vân-Thơm, giá là.....2\$00

2. Muôn rò Tué-cách Sanh-tử bón-thú và Bộ-dời, tên mua cuộn "SANH TÙ
HỘN-THỦ" của ông Võ-vân-Thơm, mới in rõ, gá là.....2\$00

3. Muôn rò việc kiện thừa dâu Tòa công hết thay những người làm dan
nhà nõi ra tu lúu nò, nên mua quyển "TÙNG-TÙ THÈ-LỆ" của ông Võ-vân-Thơm
địch thay Quoc-đan-ranh-ré, giá là.....1\$40

4. Muôn hét phan-sy lương-chức có quyền Giao-trác và thi hành án trong
vụ kiện hét của người Bón-quốc, như Trưởng Toa nên mua cuộn "THÚC-KIỀU-
MỘT" của ông lương-vân-Men giá là.....300

5. Muôn hét vò việc lèng thi nhện giay tờ Sám và cõ dien-thò ghe cõ trao
bô. Cõa giay-tai. Cho vay dát nõ. Cõa chung. Con niem. Khán và mua đất,
gia nát Nha-nước. Mướn họa-dò dát: nên mua cuốn sách "SÁCH THƯ-ÖNG
HÙNG" của Nhàn-đang, mõi cõi cuu-tuong kinh-đu

Bùi-quang-Nghi-ha kêu là ông Thủ-khoa Nhila, ấy là một ân văn-chương rất
đúng đắng và mây chử nào khô đều có giải nghĩa rõ ràng dưới mỗi trang
giá mỗi cuộn là.....0\$80.

Sáu thứ sách nói trên đây, như Quí-vì có mua xin phụ thêm 0\$21 là tiền gõi
mỗi quyển.

Có trù bán tại Nhà-in lệu giang Cauthor.

Xin viết thư và mandat cho M. Đỗ-vân-Y Quản-ly An-quán An-ha
CATHO.

Précourant. Bón bién sâng lóng gõi
cho khôi.

Truong-van-Hanh
(GiaTola hõi) Nadec

Giới thiệu sách mới

Nhà An-Quán lệu Giang Cauthor mới
xuất bón một quyển sách tựa là:
"Aventures trag-comiques d'un flâneur
Annamite" Tân-giá là quan Truong-su
Albert VIVIÈRES. Sách làm bằng chữ
Pháp và có dịch ra Quốc-ugut.

Sách này cõi là nói về luật pháp nõnng
sách đặt-dò thi theo lúi tiêu-thuyết, cõi

cõ lúi bi-ai có hõi hõi hõi như trong các
tiêu-thuyết khác vây. Bởi cho nón sách
tuy là sách khoa-học mà đọc không
biết chán, càng đọc càng vui mõn coi
tới hõi cho biết lúi kẽ cuộc ra làm
sao. Lúm van mà hõi hõi nõi tõe công
thiet là khôn. Vây hõi quan xin giới thiệu
sách nõi cho chư khôn quan. Võ sách
cõ nõa phân chub Tay nõa phao chub
quôc ngõ thi có khõ bõich cho phu
người mõn kõi thêm chub Pháp.

Sách có trù bán tại nhà An-Quán lệu
Giang Cauthor.

Giá mỗi cuộn O\$10

khõi và tõ lõi cõm vò mây ông sur vâ
mây cõi bét lúi chieu cõ, tõi tõ tõ
uõi người ai vò xir nõ, lõng rất ngâm
ngõi thương tiếc thi-Sen chung cung
Cách một tháng sau, Lúm-tan-Tài và
con là Tân-Tài trùi lõi vieng mà thi-Sen
cung chua và mõn thoay xay mõi lõi cho
xiob đep mà lõm dâu lõi để đời. Lúm-
tan-Tài vì l

CỘ BẰNG CẤP CỦA HỘI ĐẦU XẢO MỸ-NHỊ HÀ NỘI BANG KHEN
IPLOME DE MERITE EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

NGUYỄN CHÍ HÒA
Rue Catinat - Saigon



Kính cung QUÍ-VỊ đồng rõ. Tiệm tôi có 30 lô BẮC-KÝ giới BONG GIAY, LAM NON theo kiểu ÁU-CHÂU kim thời. GIAY đồng bằng DA-TÀY hết, NON làm bằng GÀY-MÓP thiệt nhẹ, lớp NIXAM, BỐ TRẮNG VÀ BO-VÀNG dù kieu. Tôi cũng có lô KHẮC CON DẤU ĐỒNG VÀ CHẠM MỎ-DIA DA CẨM-THẠCH ĐẾ MÀ. Tôi đã BẢN-SI Ở LỤC-TINH thiệt nhiều, dà có nhiều vĩ rất tinh cay và khôn ngoai NON VA GIAY của tôi am thiệt kỵ cang và giá lại rẻ hơn chỗ khác nra. Tôi cũng có BẢN GIAY-HÀ DA LÀNG; GIÈP DA-LÀNG VÀ NHUNG dù mán GUỐC BẮC-KÝ SƠN-DEN QUAI-NHUNG QUI VĨA zin viết thư về thương nghị tôi sẽ hồi Am lập tức có giao BÀ-VI-SI riêng thiệt rẽ là chư lòn chiếu cõ cho việc buôn bán của ĐÔNG-BANG ta được thanh lợi trong lõi cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA, Kính mời

TRẠI THỢ MỘC, CHẠM CẨM BIỂU

Nguyễn-lon Thao
tại xã Laitieu (Đô COLONIALE)

Sáng tan giao 10 năm trong thao
ubieu kieu khac le.

Gó đồng súng và hàn mè thử bao
án: dài, vân, tròn vuông lõi. Tú áo
hoặc tròn có kiêu soi 2 mít, tú
thờ tròn cầu, tú đế sách trống. Bàn
viết, bàn rứa mặt cung, salon trộn
bộ. Ghé trống gốm, ghép nhiều kiêu
Vàng gốm tám tiềng ngựa
thường, chưng tiễn hoang voi đội
Biển liêng sơn mài và c khay, nộp
chưng đèn, dài kỵ.

Những món kẽ trên đây đồng toàn cây
danh mít Trác, gõ, cai mà đóng
chỗ kiêu kim thời.

Kính mời quý ông quan muôn mua
nay là đặt múa chinh tông long lâm
theo vua ý. Trại tôi có tò lòn làm
sao làm thành vọng cát mèn theo

Nguyễn-lon Thao
Quản binh các

SÁCH MỚI XUT BÁN

"LỜI BƯỚC PHONG HÙ" quyển mứ
tư mới in rõ, có in tại nhà;

"AN-HÀ ÂN-QUÂN ANH-

Quyển nà, là quyển chí tin chư khán
quan mua xem cho toàn bộ.

Dầu nhớt hiệu CYCOL



DẦU NHỚT HIỆU CYCOL một thứ dầu
nguyên ở các nô tại Kinh-Sơ (California),
thuộc về xứ Hoa-Kỳ. Cả nô giờ
không có thứ dầu nào sánh bằng thứ
dầu ở xứ này.

Thứ dầu nhớt hiệu CYCOL dùng tiện lợi
nhất vì hơi nóng trong máy dầu có thể
tuổi nô nồng khong có khói cháy
và lại chất nô rất tinh-thết, không có
cản-cao gì cho đèn dùng nó thì xe chạy
đến 3.000 kilometes nô thay nó một lần
cho không phải chờ mày chờ dầu xau
1500 kilometres thì phải thay.

Thứ dầu nhớt hiệu CYCOL dùng tiện lợi
nhất vì hơi nóng trong máy dầu có thể
tuổi nô nồng khong có khói cháy
và lại chất nô rất tinh-thết, không có
cản-cao gì cho đèn dùng nó thì xe chạy
đến 3.000 kilometes nô thay nó một lần
cho không phải chờ mày chờ dầu xau
1500 kilometres thì phải thay.

Đây là thứ dầu nhớt hiệu CYCOL
đang đe quay may cho dùng thứ dầu
đat thí nó dùng oto quấn chung quanh
để nô vào lòn cho máy bắt khô quay. Ngay vì dùng dầu lông thí lại e nó đe
nhỏ nô và máy rồi một lòn nó tan nó cháy đi hết thí chung khôn kien. Mo
t thứ dầu nhớt hiệu CYCOL này chế tạo mỗi cách rất hoàn-hảo; nó vừa lông
nhỏ nô giòt chịu nóng, cho nên xe hơi mà dùng nó túi tự lợi lòn. Ai muốn
mua dầu nhớt hiệu CYCOL xin do "tui An-Hà" àn quan vi bô quâu là đại lý cho
CYCOL the Associated Oil Company tại Hau Cautho.

Bạn quí khách truy cập DẦU LÔT HIỆU GẠO ĐỒNG HỒ, hiệu CÁI TÁC
như sau đây là cách nô Hoa-Kỳ, tuáp không có khói, ít hao, mà sút làm
gõi giờ hồn thiền; như nô hiệu dà lừa khác.

AVEC 20 FRANCS VOUS POUVEZ GAGNER

500.000 FRANCS

EN ACQUETANT

Une Obligation Panama à lots

Payable 20 Francs en souscrivant, et le solde par 11 mensualités de 30
francs, coufor néme it à la loi. (Vous pouvez vous embaire en me tant quelques
sous de côté par jour).

Dès le premier versement vous recevrez le numéro du titre dont vous de-
vientrez tout proptéaire, vous participez à tous les tirages comme s'il était
payé complet et vous avez droit à la totalité u lot gagné. Gagnez BON PAN-
AMA fait obligatoirement gagner un lot de 500.000 à 1.000 francs ou être rem-
boursé à 400 francs par voie de tirage.

'est le placement le plus sûr et le plus avantageux.

IL Y A PLUS DE 3 MILLIONS DE FRANCS DE LOTS PAR AN.

LOTS A GAGNER:

26 lots de	500.000 Francs	253 lots de	5.000 Francs
127 lots de	250.000 —	1.265 lots de	2.000 —
253 lots de	100.000 —	12.050 lots de	1.000 —
233 lots de	10.000 —	4.737.092 lots de	400 —

VOUS PARTICIPEZ A TOUS LES TIRAGES JUSQU'A CE QUE LE TITRE NUMERO SORTIE
Liste gratuite après chaque tirage. Les lots sont payés à la date établie et tenus
de notre part. Les numéros donnés correspondent aux titres authentiques que nous
tenons toujours à la disposition des souscripteurs, suivant la loi spéciale du 12
Mars 1900. Cette loi de sécurité donne toutes garanties aux souscripteurs.

LES TIRAGES ONT LIEU 4 FOIS PAR AN

LES 15 FÉVRIER, 15 MAI, 15 AOÛT ET 15 NOVEMBRE
C.M. Marseille 6.576 Pour y participer, veuillez envoyer 2 francs à la
BANQUE DE CRÉDIT COLONIALE aux émissaires, MARSEILLE (France)

Le Gérant: ĐO-VĂN-Y

M. le Gérant

DO-VĂN-Y

Cantho, le 23 April 1925

Tirage: 100 exemplaires

An-Phong

Bijouterie soieries de Chine
et du Tonkin

Kinh trinh cung lục dâu-Qui-kách
tổng rõ, liệu lông múa hàn mán nam
hàn rong hàng tan, nhưng là vẫn xuyen
cánh nhieu, cung là hàng vân, oblong
den diệu lang thật tốt, không có trô tái
hắc ý, vì tôi mua ban dâ lầu, nên
tôi bất súc lừa chon tho nhuộm, nhuộm
tốt à hoi châm tốt, nénaco hơi khác
đỗ cầm chau, hoa lá các, cung xá lục
soạn bắc thảo, lụ soạn thương hào
đều có dù thử, cùn hàng bắc nhair, hàng
không thể bi kiệp hangđen của tôi, và
nhà tôi bán lại rẻ. Cảnh-miêng trắng như
the, lương-truc dù thử, tôi lanh tai
hà-nói, như qui khách mua mua vật
bi dung, tên cùi tho, tên thi tên g
lại tên, tên kia, tên kia, tên kia, tên kia
a han, tên kia, tên kia, tên kia, tên kia
gọi contre remboursement.

Cao-lanh: Nguyễn-Quán-Trác
Cao-lanh

Lò gạch Annam

Lò gach Annam hiệu PHAN NHIÊU
a MÃI GIÂM par TRÀON (CANTHO) c
ban thi bac thu mua xin gởi thư cho L
NHIÊU ma thuong ugbi.

Có bán

Vô xe kéo môt cái, giá là
R. ôi xe

Vô xe môt cái, giá là

Vô xe môt cái, giá là